KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.6.2004
KOM(2004) 428 endelig

2004/0131 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Ifølge artikel 6, stk. 2, i akten vedrørende nye EU-medlemsstaters tiltrædelse af EU skal de nye EU-medlemsstaters tiltrædelse af Euro-Middelhavsassocieringsaftalen vedtages ved en protokol til nævnte aftale. Samme artikel indeholder en forenklet procedure, hvorefter protokollen kan indgås af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, med det pågældende tredjeland. Denne procedure berører ikke Fællesskabets egne beføjelser.

Den 10. februar 2004 godkendte Rådet et mandat til Kommissionen til at føre forhandlinger om en sådan protokol med Den Arabiske Republik Egypten. Forhandlingerne er siden blevet ført til ende til Kommissionens tilfredshed. Teksten til protokollen blev paraferet af Kommissionen og de egyptiske myndigheder den 11. maj 2004 i Cairo.

Vedlagte forslag er til 1) en rådsafgørelse om undertegnelse af protokollen og 2) en rådsafgørelse om indgåelse af protokollen.

Teksten til protokollen med Egypten er også vedlagt. De vigtigste aspekter ved protokollen er bestemmelsen om de nye medlemsstaters tiltrædelse af Associeringsaftalen mellem EU og Egypten, tilpasning af protokollen om landbrugsprodukter og angivelsen af de nye officielle EU-sprog.

Kommissionen skal anmode Rådet om at godkende vedlagte udkast til rådsafgørelser om undertegnelse og indgåelse af protokollen.

Europa-Parlamentet vil skulle afgive samstemmende udtalelse om denne protokol.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til akten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 10. februar 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne at føre forhandlinger med Egypten med henblik på at tilpasse Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse af EU.

(2) Forhandlingerne er blevet ført til ende til Kommissionens tilfredshed.

(3) Teksten til protokollen, der blev forhandlet med Den Arabiske Republik Egypten, har i artikel 12, stk. 3, bestemmelser om midlertidig anvendelse af protokollen, inden den træder i kraft.

(4) Protokollen bør undertegnes på Fællesskabets vegne med forbehold af senere indgåelse og anvendes midlertidigt -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne at undertegne protokollen til Euro-

Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union. Teksten til tillægsprotokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater er enige i at anvende bestemmelserne i protokollen midlertidig med forbehold af senere indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

2004/0131 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til akten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Protokollen til Euro-Middelhavsassocieringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne den …

(2) Protokollen bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Protokollen til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union. Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Protokol til Euro-Middelhavsaftalen

mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt "Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater", repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen

på den ene side, og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN

i det følgende benævnt "Egypten"

på den anden side

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side, i det følgende benævnt "Euro-Middelhavsaftalen", blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2001 og trådte i kraft den 1. juni 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, i det følgende benævnt "tiltrædelsestraktaten", blev undertegnet i Athen den 16. april 2003 og trådte i kraft den 1. maj 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af bestemmelserne om handel og handelsanliggender i Euro-Middelhavsaftalen trådte i kraft den 1. januar 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de nye medlemsstaters indlemmelse i aftalen i medfør af artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsestraktaten formaliseres, ved at der indgås en protokol til Euro-Middelhavsaftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der har fundet konsultationer sted i henhold til artikel 21 i Euro-Middelhavsaftalen for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Egyptens gensidige interesser -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver herved indlemmet som kontraherende parter i Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side og skal henholdsvis vedtage og notere sig, på samme måde som Fællesskabets øvrige medlemsstater, aftalens tekster såvel som fælleserklæringer, erklæringer og brevvekslinger.

Artikel 2

For at tage hensyn til de seneste institutionelle ændringer i Den Europæiske Union er parterne enige om, at de bestående bestemmelser i aftalen, som henviser til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, efter udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anses for at henvise til Det Europæiske Fællesskab, som er indtrådt i alle Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs rettigheder og forpligtelser.

KAPITEL 1: ÆNDRINGER TIL TEKSTEN TIL EURO-MIDDELHAVSAFTALEN, HERUNDER BILAG OG PROTOKOLLER DERTIL

Artikel 3 (landbrugsprodukter)

1. Protokol 1 erstattes med teksten i bilaget til denne protokol.

Artikel 4 (oprindelsesregler)

Protokol 4 ændres således:

1. Artikel 18, stk. 4, affattes således:

På varecertifikat EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"

HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"

MT "MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

SL "IZDANO NAKNADNO"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"

AR "الصادرة بأثر رجعي"

2. Artikel 19, stk. 2, affattes således:

(…)

På duplikateksemplaret, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

ES "DUPLICADO"

CS "DUPLIKÁT"

DA "DUPLIKAT"

DE "DUPLIKAT"

ET "DUPLIKAAT"

EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"

EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"

IT "DUPLICATO"

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU "MÁSODLAT"

MT "DUPLIKAT"

NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"

PT "SEGUNDA VIA"

SL "DVOJNIK"

SK "DUPLIKÁT"

FI "KAKSOISKAPPALE"

SV "DUPLIKAT"

AR "نسخة"

3. Bilag V affattes således:

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Lettisk

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litauisk

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

Artikel 5 (Formandskabet for associeringsudvalget)

Artikel 78, stk. 3, affattes således:

"Formandskabet for associeringsudvalget varetages på skift af en repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og en repræsentant for Den Arabiske Republik Egyptens regering."

KAPITEL 2: OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 6 (oprindelsesbevis og administrativt samarbejde)

1. Oprindelsesbeviser, der er udstedt af Egypten eller en ny medlemsstat i henhold til præferenceaftaler eller autonome ordninger, de indbyrdes anvender, accepteres i de respektive lande i henhold til denne protokol, forudsat at:

(a) en sådan oprindelsesstatus giver præferencetoldbehandling på basis af de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i aftalen mellem EU og Egypten eller i Fællesskabets arrangement med generelle præferencer

(b) oprindelsesbeviset og transportdokumenterne er udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen

(c) oprindelsesbeviset forelægges for toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

Når varer er angivet til indførsel i enten Egypten eller en ny medlemsstat inden datoen for tiltrædelsen i henhold til præferenceaftaler eller autonome ordninger mellem Egypten og den pågældende nye medlemsstat på det pågældende tidspunkt, kan oprindelsesbeviser, der er udstedt efterfølgende i henhold til disse aftaler eller ordninger også accepteres, forudsat at det forelægges for toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

2. Egypten og de nye medlemsstater bemyndiges til at opretholde de tilladelser, hvormed der er givet status som "godkendt eksportør" som led i de præferenceaftaler eller autonome ordninger, der er anvendt mellem dem, forudsat at:

(a) der også er en sådan bestemmelse i den aftale, som er indgået inden tiltrædelsesdatoen mellem Egypten og Fællesskabet, og

(b) at de godkendte eksportører anvender de oprindelsesregler, der er gældende i henhold til nævnte aftale.

Disse tilladelser skal senest et år efter tiltrædelsesdatoen erstattes med nye tilladelser, der er udstedt efter bestemmelserne i aftalen.

3. Anmodninger om efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser, der er udstedt i henhold til de i stk. 1 og 2 nævnte præferenceaftaler og autonome ordninger, skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i enten Egypten eller de nye medlemsstater i tre år efter, at det pågældende oprindelsesbevis er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i tre år efter, at de har godkendt oprindelsesbeviset som støtte for en indførelsesangivelse.

Artikel 7 (Transitvarer)

1. Aftalens bestemmelser kan anvendes på varer, som udføres enten fra Egypten til en af de nye medlemsstater eller fra en af de nye medlemsstater til Egypten, som er i overensstemmelse med protokol 4, og som på tiltrædelsesdatoen enten er under transport eller midlertidigt oplagt i et toldlager eller en frizone i Egypten eller i den pågældende nye medlemsstat.

2. Der kan i sådanne tilfælde indrømmes præferencebehandling, hvis der senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen forelægges toldmyndighederne i importlandet et oprindelsesbevis, som toldmyndighederne i eksportlandet har udstedt med tilbagevirkende kraft.

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 8

Den Arabiske Republik Egypten forpligter sig til hverken at fremsætte krav, anmodninger eller henvisninger eller ændre eller trække tilbage enhver indrømmelse i henhold til GATT 1994, artikel XXIV.6 og XXVIII i forbindelse med denne udvidelse af Fællesskabet.

Artikel 9

For 2004 beregnes størrelsen af de nye toldkontingenter og forhøjelserne af de bestående toldkontingenter pro rata af basismængderne, under hensyntagen til den del af perioden, der er forløbet inden datoen for denne protokols anvendelse.

Artikel 10

Denne protokol udgør en integrerende del af Euro-Middelhavsaftalen. De bilag og erklæringer, der er knyttet til denne protokol, udgør en integrerende del heraf.

Artikel 11

1. Denne protokol godkendes af Fællesskaberne, ved Rådet for Den europæiske Union på medlemsstaternes vegne, og af Den Arabiske Republik Egypten i overensstemmelse med egne procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de i stk. 1 nævnte procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Artikel 12

1. Denne protokol træder i kraft samme dag som Euro-Middelhavsaftalen, forudsat at alle godkendelsesinstrumenter vedrørende protokollen er blevet deponeret før denne dato.

2. Hvis ikke alle godkendelsesinstrumenterne vedrørende denne protokol er deponeret før nævnte dato, træder protokollen i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

3. Hvis betingelserne i stk. 1 ikke er opfyldt, finder bestemmelserne i artikel 2 og 5 i denne protokol anvendelse med virkning fra den 1. juni 2004. De øvrige bestemmelser i denne protokol finder anvendelse med virkning fra den 1. maj 2004.

Artikel 13

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på hver af de kontraherende parters officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 14

Teksten til Euro-Middelhavsaftalen, herunder bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del heraf, slutakten og de dertil knyttede erklæringer udfærdiges på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, og disse tekster har samme gyldighed som originalteksterne. Associeringsrådet godkender disse tekster.

FOR MEDLEMSSTATERNE …

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB …

FOR DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN …

PROTOKOL 1

om den gældende ordning for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Egypten

1. De i bilaget anførte varer med oprindelse i Egypten indføres i Fællesskabet på de i det følgende og i bilaget fastsatte betingelser.

2. a) Tolden afskaffes eller nedsættes som angivet i kolonne A.

   b) For visse varer, for hvilke der i henhold til den fælles toldtarif anvendes en værditoldsats og en specifik toldsats, gælder de i kolonne A og i kolonne C nævnte nedsættelser kun for værditolden.

   For varer, der henhører under KN-kode 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 og 2302, gælder indrømmelsen også for den specifikke told.

3. For visse varer afskaffes tolden inden for de toldkontingenter, der er angivet i kolonne B.

   Disse toldkontingenter gælder på årsbasis fra den 1. januar til den 31. december, medmindre andet er angivet.

   For mængder, der indføres ud over kontingenterne, anvendes tolden for de berørte varer i henhold til den fælles toldtarif i sin helhed eller nedsat i det i kolonne C angivne forhold.

   I det første anvendelsesår beregnes toldkontingentmængderne pro rata af basismængderne under hensyntagen til den del af perioden, der er forløbet inden denne aftales ikrafttræden.

4. For varer, hvor de særlige bestemmelser i kolonne D henviser til dette stykke, forhøjes de toldkontingentmængder, der er angivet i kolonne B, hvert år med 3 % af det foregående års mængde fra og med det første år efter dennes aftales ikrafttræden.

5. For friske appelsiner henhørende under KN-kode 0805 10 10, 0805 10 30 og 0805 10 50, der indføres inden for rammerne af for det toldkontingent på 34 000 tons, der er omfattet af værditoldindrømmelsen, gælder den mellem Det Europæiske Fællesskab og Egypten aftalte indgangspris, fra hvilken den særlige told, der er fastsat i Fællesskabets liste over WTO-indrømmelser nedsættes til 0:

   – 264 EUR/ton for hver periode, fra 1. december til 31. maj.

   Hvis indgangsprisen for en sending er 2, 4, 6 eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, er den særlige told henholdsvis lig med 2, 4, 6 eller 8 % af den aftalte indgangspris. Hvis indgangsprisen for en sending er mindre end 92 % af den aftalte indgangspris, finder den i WTO bundne særlige told anvendelse.

Bilag til protokol 1

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
0601	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke og jordstængler, også i vækst eller i blomst; cikorieplanter og -rødder, undtagen cikorierødder henhørende under pos. 1212	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0602	Andre levende planter (herunder rødder), stiklinger og podekviste; mycelium	100	2 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0603 10	Friske afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, fra 1. oktober til 15. april	100	3 000	-	Jf. de aftalte betingelser i brevvekslingen
			heraf		
0603 10 80	Friske afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, fra 1. oktober til 15. april – andre varer	100	1 000		
0604 99	Blade, grene og andre plantedele, uden blomster eller blomsterknopper, samt græs, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
Ex 0701 90 50	Nye kartofler, friske eller kølede, i perioden 1. januar til 31. marts	100	år 1: 130 000 år 2: 190 000 år 3 og efterfølgende år: 250 000	60	
Ex 0701 90 50	Nye kartofler, friske eller kølede, i perioden 1. april til 30. juni	100	1 750	60	
0702 00 00	Tomater, friske eller kølede, i perioden 1. november til 31. marts	100	-	-	
0703 10	Skalotteløg og andre spiseløg,	100	16 150	60	Jf. de

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
	friske eller kølede, i perioden 1. februar til 15. juni				særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede, i perioden 1. februar til 15. juni	100	3 000	50	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0704	Hvidkål, blomkål, grønkål og anden spiselig kål (Brassica-arter), friske eller kølede, i perioden 1. november til 15. april	100	1 500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0705 11 00	Hovedsalat i perioden 1. november til 31. marts	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0706 10 00	Gulerødder og turnips, friske eller kølede, i perioden 1. januar til 30. april	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0707 00	Agurker og asier, friske eller kølede, i perioden 1. januar til udgangen af februar	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0708	Bælgfrugter, også udbælgede, friske eller kølede, i perioden 1. november til 30. april	100	år 1: 15 000 år 2: 17 500 år 3 og efterfølgende år: 20 000	-	
0709	Andre grøntsager, friske eller kølede:	100	-	-	

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
	- asparges i perioden 1. oktober til udgangen af februar - sød peber i perioden 1. november til 30. april - andre grøntsager i perioden 1. november til udgangen af februar				
Ex 0710 ex 0711	Grøntsager, frosne og foreløbigt konserverede, undtagen sukkermajs henhørende under pos. 0710 40 00 og 0711 90 30 og undtagen svampe af slægten Agaricus henhørende under pos. 0710 80 61 og 0711 51 00	100	år 1: 1 000 år 2: 2 000 år 3 og efterfølgende år: 3 000	-	
0712	Grøntsager, tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede, men ikke yderligere tilberedte	100	16 550	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
Ex 0713	Bælgfrugter, udbælgede og tørrede, også afskallede eller flækkede, undtagen varer til udsæd henhørende under pos. 0713 10 10, 0713 33 10 og 0713 90 10	100	-	-	
0714 20	Søde kartofler, friske, kølede, frosne eller tørrede	100	3 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0804 10 00	Dadler, friske eller tørrede	100	-	-	
0804 50 00	Guavabær, mango og mangostaner	100	-	-	
0805 10	Appelsiner, friske eller tørrede	100	år 1: 58 020(2) år 2: 63 020(2) år 3 og efterfølgende år: 68 020(2)	60	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 5

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
0805 20	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske eller tørrede	100	-	-	
0805 50	Citroner (Citrus limon og Citrus limonum) og limefrugter (Citrus aurantifolia og Citrus latifolia), friske eller tørrede	100	-	-	
0805 40 00	Grapefrugter, friske eller tørrede	100	-	-	
0806 10	Druer, friske, i perioden 1. februar til 14. juli	100	-	-	
0807 11 00	Vandmeloner, friske, i perioden 1. februar til 15. juni	100	-	-	
0807 19 00	Andre meloner, friske, i perioden 15. oktober til 31. maj	100	1 175	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0808 20	Pærer og kvæder, friske	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0809 30	Ferskner, herunder nektariner, friske, i perioden 15. marts til 31. maj	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0809 40	Blommer og slåen, friske, i perioden 15. april til 31. maj	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0810 10 00	Jordbær, friske, i perioden 1. oktober til 31. marts	100	år 1: 500 år 2: 1 205	-	

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
			år 3 og efterfølgende år: 1 705		
0810 90 95	Andre frugter, friske	100	-	-	
0811 0812	Frugter og nødder, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler, eller foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	100	år 1: 1 000 år 2: 2 000 år 3 og efterfølgende år: 3 000	-	
0904	Peber af slægten *Piper*; krydderier af slægterne *Capsicum* eller *Pimenta*, tørrede, knuste eller formalede	100	-	-	
0909	Anis, stjerneanis, fennikel, koriander, spidskommen og kommen; enebær	100	-	-	
0910	Ingefær, safran, gurkemeje, timian, laurbærblade, karry og andre krydderier	100	-	-	
1006	Ris	25	32 000	-	
1006	Ris	100	5 605	-	
1202	Jordnødder	100	-	-	
ex 1209	Frø, frugter og sporer, af den art der anvendes til udsæd, undtagen roefrø henhørende under pos. 1209 10 00 og 1209 29 60	100	-	-	
1211	Planter og plantedele (herunder frø og frugter), af den art der hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, pharmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler o.lign.	100	-	-	
1212	Johannesbrød, tang og andre alger, sukkerroer og sukkerrør; frugtsten og -kerner samt andre vegetabilske produkter, af den art der hovedsagelig anvendes	100	-	-	

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) %	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) %	Særlige bestemmelser
	til menneskeføde, ikke andetsteds tariferet				
1515 50 11	Sesamolie, rå, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler (3)	100	1 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
1515 90	Andre vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	100	500	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker	100	350 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2001 90 10	Mangochutney	100	-	-	
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	100	1 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2008 11	Jordnødder	100	3 000	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2009	Frugt- og grøntsagssafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	100	1 050	-	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2302	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling eller anden bearbejdning af korn eller bælgfrugter	60	-	-	
5301	Hør	100	-	-	

(*) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 1789/2003 (EFT L 281 af 30. oktober 2003).

(**) Uanset de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen betragtes som værende alene af vejledende værdi, idet præferenceordningen inden for rammerne af denne protokol bestemmes af KN-koder. Hvor der anvendes "ex" KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved hjælp af KN-koderne og den tilsvarende varebeskrivelse taget under ét.

(1) Nedsættelsen finder kun anvendelse på toldens værdielement. For varer henhørende under KN-kode 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 og 2302 finder indrømmelsen imidlertid også anvendelse på den specifikke told.

(2) Tarif kvota gaeldende fra d.1 juli indtil 30 juni. Af dette kvantum 34.000 tons for söde appelsiner, friske, indenfor CN koderne 0805 10 10, 0805 10 30 og 0805 10 50, I perioden fra d. 1 december indtil 31 maj.

(3) Henførsel under denne position sker på de vilkår, der er fastlagt i de relevante fællesskabsbestemmelser (se artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1) og efterfølgende ændringer.